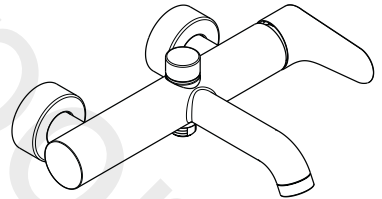
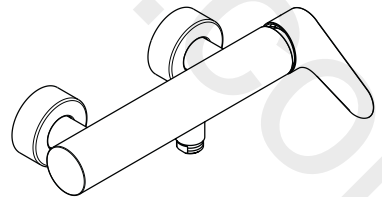


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	32



AXOR Citerio M
34420000



AXOR Citerio M
34620000

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 36)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



WARTUNG (siehe Seite 34)

/ Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



MASSE (siehe Seite 33)

DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 33)



SERVICETEILE (siehe Seite 38)



REINIGUNG (siehe Seite 39)



BEDIENUNG (siehe Seite 37)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 40)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt / Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen / Rückflussverhinderer austauschen
/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Armatur undicht	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	/ Warmwasserbegrenzung einstellen
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut / Siebdichtung der Brause verschmutzt / Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Drossel aus der Handbrause entfernen / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen / Rückflussverhinderer austauschen

MONTAGE (siehe Seite 34)



△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C/4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 36)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



ENTRETIEN (voir pages 34)

/ Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 33)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 33)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 38)



NETTOYAGE (voir pages 39)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 37)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 40)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Joint-filtre de douchette encrassé / Clapet anti-retour bloqué	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible / Changez le clapet antiretour
/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
/ Robinetterie pas étanche	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Limiteur de température mal positionné	/ Positionner le limiteur de température
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Réducteur de débit non démonté / Joint-filtre de douchette encrassé / Clapet anti-retour bloqué	/ Démontez le réducteur de débit de la douchette / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible / Changez le clapet antiretour

MONTAGE (voir pages 34) 

△ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Hot water temperature: max. 60°C
 Thermal disinfection: 70°C / 4 min

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



MAINTENANCE (see page 34)

/ The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 33)



FLOW DIAGRAM (see page 33)



SPARE PARTS (see page 38)



CLEANING (see page 39)



OPERATION (see page 37)



TEST CERTIFICATE (see page 40)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Shower filter seal dirty / check valve hasn't moved back	/ Clean filter seal between shower and hose / Exchange check valves
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Fixture leaks	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Hot water temperature too low	/ Hot water limiter incorrectly set	/ Set hot water limiter
/ Instantaneous heater didn't work	/ Flow limiter in handshower isn't removed / Shower filter seal dirty / check valve hasn't moved back	/ Remove flow limiter / Clean filter seal between shower and hose / Exchange check valves

ASSEMBLY (see page 34)



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C/4 min

- / Sicurezza antiriflusso
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 36)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 34)

/ La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 33)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 38)



PULITURA (vedi pagg. 39)



PROCEDURA (vedi pagg. 37)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 40)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca / Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile / Sostituire la valvola antiriflusso
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Valvolame non ermetica	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Temperatura dell'acqua calda	/ Limitazione dell'acqua calda regolata male	/ Regolare la limitazione dell'acqua calda
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia / Guarnizione del filtro della doccia sporca / Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Smontare il limitatore di portata dalla doccia / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile / Sostituire la valvola antiriflusso

MONTAGGIO (vedi pagg. 34)



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C/4 min

- / Seguro contra el retorno
- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 36)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



MANTENIMIENTO (ver página 34)

/ Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



DIMENSIONES (ver página 33)

DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 33)



REPUESTOS (ver página 38)



LIMPIAR (ver página 39)



MANEJO (ver página 37)



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 40)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ Filtro de la teleducha sucio / válvula anti-retorno cerrada	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha / cambiar válvula anti-retorno
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifería con escape	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ tope de agua caliente mal	/ ajustar tope
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha / Filtro de la teleducha sucio / válvula anti-retorno cerrada	/ quitar limitador de caudal / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha / cambiar válvula anti-retorno

MONTAJE (ver página 34)



△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTELLEN (zie blz. 36)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



ONDERHOUD (zie blz. 34)

/ Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 33)

DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 33)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 38)



REINIGEN (zie blz. 39)



BEDIENING (zie blz. 37)



KEURMERK (zie blz. 40)

STORING

- / Weinig water
- / Bediening zwaar
- / Armatuur onlicht
- / Temperatuur van warm water te laag
- / Doorstroomtoestel schakelt niet in

OORZAAK

- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Terugslagklep zit vast
- / Kardoes defect
- / Kardoes defect
- / Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld
- / Begrenzer van handdouche niet verwijderd
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Terugslagklep zit vast

OPLOSSING

- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Terugslagklep uitwisselen
- / Kardoes uitwisselen
- / Kardoes uitwisselen
- / Heetwaterbegrenzer instellen
- / Begrenzer uit handdouche verwijderen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Terugslagklep uitwisselen

MONTAGE (zie blz. 34)



△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 36)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



SERVICE (se s. 34)

/ Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



MÅLENE (se s. 33)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 33)



RESERVEDELE (se s. 38)



RENGØRING (se s. 39)



BRUGSANVISNING (se s. 37)



GODKENDELSE (se s. 40)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Sien mellem bruser og slange er snavset / Kontraventilen hænger	/ Rengør sien mellem bruser og slange / Udskift kontraventil
/ Grebet går trægt	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ Armatur utæt	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ For lav varmvands-temperatur	/ Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	/ Indstil varmvandsbegrænsningen
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet / Sien mellem bruser og slange er snavset / Kontraventilen hænger	/ Afmonter vandsparen i håndbruseren / Rengør sien mellem bruser og slange / Udskift kontraventil

MONTERING (se s. 34)



△ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C/4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 36)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MANUTENÇÃO (ver página 34)

/ As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 33)



FLUXOGRAMA (ver página 33)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 38)



LIMPEZA (ver página 39)



FUNCIONAMENTO (ver página 37)



MARCA DE CONTROLO (ver página 40)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo / Válvula anti-retorno está presa	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Trocar a válvula anti-retorno
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ Valvularia com fuga	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ Temperatura da água quente muito baixa	/ O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	/ Regular o limitador de temperatura
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ O limitador de caudal não foi retirado / Filtro do vedante do chuveiro sujo / Válvula anti-retorno está presa	/ Retirar o limitador de caudal / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Trocar a válvula anti-retorno

MONTAGEM (ver página 34)



△ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpeli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 36)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



KONSERWACJA (patrz strona 34)

/ Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



WYMIARY (patrz strona 33)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 33)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 38)



CZYSZCZENIE (patrz strona 39)



OBŚŁUGA (patrz strona 37)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 40)

USTERKA

/ Mała ilość wody

PRZYCZYNA

- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy
- / Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Uszkodzony wkład
- / Uszkodzony wkład
- / Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody

POMOC

- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicem a wężem
- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Wymiana wkładu
- / Wymiana wkładu
- / Ustawić ogranicznik ciepłej wody
- / Usunąć dławik z przysznicy ręcznego
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicem a wężem
- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się

- / Dławik przepływu nie został usunięty z przysznicy ręcznego
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy
- / Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

MONTAŻ (patrz strona 34)



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplná desinfekce:	70°C/4 min

- / Vlastní jističení proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 36)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ÚDRŽBA (viz strana 34)

/ U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ROZMĚRY (viz strana 33)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 33)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 39)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 37)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 40)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené / Zpětný ventil je zablokován	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí / Vyměnit zpětný ventil
/ Armatura jde ztěžka	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
/ Armatura netěsná	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
/ Nízká teplota teplé vody	/ Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	/ Seřadit zarážku pro teplou vodu
/ Průtokový ohřívač nezapíná	/ Není odstraněn kroužek ze sprchy / Sítko v těsnění u sprchy zanesené / Zpětný ventil je zablokován	/ Odstranit kroužek ze sprchy / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí / Vyměnit zpětný ventil

MONTÁŽ (viz strana 34)



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Kúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 36)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ÚDRŽBA (viď strana 34)

/ Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 33)



DIAGRAM PRIETOKU

(viď strana 33)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 38)



ČISTENIE (viď strana 39)



OBSLUHA (viď strana 37)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE

(viď strana 40)

PORUCHA

/ Málo vody

PRÍČINA

/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené
/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný

POMOC

/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

/ Armatúra "chodí" ťažko

/ Kartúša je poškodená

/ Vymeniť kartúšu

/ Armatúra je netesná

/ Kartúša je poškodená

/ Vymeniť kartúšu

/ Nízka teplota teplej vody

/ Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu

/ Nastavenie zarážky na teplú vodu

/ Prietokový ohrievač nezapína

/ Nie je odstránený krúžok zo sprchy

/ Odstrániť krúžok zo sprchy

/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené

/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou

/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný

/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

MONTÁŽ (viď strana 34)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！

调节 (参见第 36)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



保养 (参见第 34)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。



大小 (参见第 33)



流量示意图 (参见第 33)



备用零件 (参见第 38)



清洗 (参见第 39)



操作 (参见第 37)



检验标记 (参见第 40)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 花洒滤网有垃圾堵塞 / 单向阀装反	/ 清洗花洒和软管间的过滤网 / 正确安装单向阀
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 阀门渗漏	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 热水温度过低	/ 温度限制器设置错误	/ 设置温度限制器
/ 燃气热水器不工作	/ 手持花洒的流量限制器没有去除 / 花洒滤网有垃圾堵塞 / 单向阀装反	/ 去除流量限制器 / 清洗花洒和软管间的过滤网 / 正确安装单向阀

安装 (参见第 34)



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин

НЕИСПРАВНОСТЬ

ПРИЧИНА

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Фильтр душа загрязнен / Клапан обратного тока заедает	/ Очистить фильтр / Замените клапаны обратного течения
/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Арматура негерметична	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	/ Отрегулируйте ограничение горячей воды
/ Проточный нагреватель не включается	/ Дроссель не удален из ручного душа / Фильтр душа загрязнен / Клапан обратного тока заедает	/ Извлеките дроссель из ручного душа / Очистить фильтр / Замените клапаны обратного течения

- / укомплектован клапаном обратного тока воды
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 36)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 34)

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 33)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 38)



ОЧИСТКА (см. стр. 39)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 37)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 40)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhteltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpain:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min

- / Estää itsestään paluuvirtauksen
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 36)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



HUOLTO (katso sivu 34)

/ Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



MITAT (katso sivu 33)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 33)



VARAOSAT (katso sivu 38)



PUHDISTUS (katso sivu 39)



KÄYTTÖ (katso sivu 37)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 40)

HÄIRIÖ

/ Vähän vettä

SYY

/ Käsisiuhkun sihttiivistet likaantunut
/ Suuntaisventtiili juuttunut

TOIMENPIDE

/ Puhdista suihkuhavan ja letkun välissä oleva sihttiivistet
/ Vaihda suuntaisventtiili

/ Hana on raskaskäyttöinen

/ Patruuna rikki

/ Vaihda patruuna

/ Hana epätiivis

/ Patruuna rikki

/ Vaihda patruuna

/ Lämminveden lämpötila liian alhainen

/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty

/ Säädä lämminveden rajoitin

/ Lämpimenuumennin ei kytkeydy päälle

/ Käsisiuhkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu

/ Poista kuristin käsisiuhkusta
/ Puhdista suihkuhavan ja letkun välissä oleva sihttiivistet

/ Käsisiuhkun sihttiivistet likaantunut

/ Vaihda suuntaisventtiili

/ Suuntaisventtiili juuttunut

ASENNUS (katso sivu 34)



△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

- / Självspärr mot återflöde
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 36)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



SKÖTSEL (se sidan 34)

/ Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



MÄTTEN (se sidan 33)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 33)



RESERVDELAR (se sidan 38)



RENGÖRING (se sidan 39)



HANTERING (se sidan 37)



TESTSIGILL (se sidan 40)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Backventil är defekt

ÅTGÄRD

- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Byt backventil

/ Blandare är trög

/ Patron defekt

/ Byt ut patron

/ Otät blandare

/ Patron defekt

/ Byt ut patron

/ Varmvattentemperaturen är för låg

/ Varmvattenreglering felaktigt inställd

/ Ställ in varmvattenreglering

/ Varmvattenberedare slår ej på

/ Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

/ Ta bort vattenbegränsaren

/ Silfiltret i duschen smutsigt

/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

/ Backventil är defekt

/ Byt backventil

MONTERING (se sidan 34)



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C/4 min

- / Su atbuliniu vožtuvu
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 36)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 34)

/ Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 33)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)



VALYMAS (žr. psl. 39)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 37)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 40)

GEDIMAS

/ Per maža srovė

PRIEŽASTIS

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

PRIEMONĖ

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Sunkiai sukiojama rankenėlė

/ Kasetė pažeista

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Nesandari jungtis

/ Kasetė pažeista

/ Pakeisti kasetę

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas

/ Nustatyti karšto vandens ribotuvą

/ Momentinis pašildytojas neįsijungia

/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Abulinis vožtuvas neveikia

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

MONTAVIMAS (žr. psl. 34)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 36)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 34)

/ Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



MJERE (pogledaj stranicu 33)



DIJAGRAM PROTOKA

(pogledaj stranicu 33)



REZERVNI DJELOVI

(pogledaj stranicu 38)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 39)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 37)



OZNAKA TESTIRANJA

(pogledaj stranicu 40)

GREŠKA

UZROK

OTKLANJANJE

/ Nedovoljno vode	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Armatura ne brtvi	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Preniska temperatura tople vode	/ Limiter vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite limiter vruće vode
/ Protočni bojler ne radi	/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	/ Odstranite limiter protoka
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 34)



△ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak

- / Geri emme önleyici
- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 36)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



BAKIM (bakınız sayfa 34)

/ EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 33)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 38)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 39)



KULLANIMI (bakınız sayfa 37)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 40)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir / Çek valf çalışmıyor olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın / Çek valfi değiştirin
/ Batarya kullanımı ağırlaşiyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Armatür sızdırıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
/ Şofben çalışmıyor	/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir / Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın / Çek valfi değiştirin

MONTAJI (bakınız sayfa 34)



△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 60°C
 Dezinfecție termică: 70°C / 4 min

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 36)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 34)

/ Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 33)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)



CURĂȚARE (vezi pag. 39)



UTILIZARE (vezi pag. 37)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 40)

DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

CAUZA

/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.
 / S-a blocat supapa antiretur.

MĂSURI DE REMEDIERE

/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
 / Schimbați supapa antiretur.

/ Bateria se mișcă dificil

/ Cartuș defect

/ Schimbați cartușul.

/ Armătură neetanșă

/ Cartuș defect

/ Schimbați cartușul.

/ Temperatura apei calde este prea mică

/ Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.

/ Setaiți limitarea temperaturii apei calde.

/ Boilerul instant nu funcționează.

/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.

/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână.

/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.

/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.

/ S-a blocat supapa antiretur.

/ Schimbați supapa antiretur.

MONTARE (vezi pag. 34)



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση ελέγχου:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Θερμική απολύμανση:

έως 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

έως 60°C

70°C / 4 min

/ Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

/ Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 36)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 34)

/ Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 38)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 40)

ΒΛΑΒΗ

/ Ανεπαρκές νερό

ΑΙΤΙΑ

- / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα
- / Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

- / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
- / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

/ Ελαττωματικό φυσιγγίο

/ Αλλαγή φυσιγγίου

/ Η μπαταρία δεν είναι στεγανή

/ Ελαττωματικό φυσιγγίο

/ Αλλαγή φυσιγγίου

/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού

/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού

/ Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται

/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός

/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ

/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 34)



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak: maks. 1 MPa
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Preskusni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 60°C
 Termična dezinfekcija: 70°C / 4 min

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 36)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 34)

/ Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



MERE (glejte stran 33)



DIAGRAM PRETOKA

(glejte stran 33)



REZERVNI DELI (glejte stran 38)



ČIŠČENJE (glejte stran 39)



UPRAVLJANJE (glejte stran 37)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 40)

NAPAKA

/ Malo vode

VZROK

/ Filtrirna mrežica prhe je umazana
 / Protipovratni ventil je obtičal

POMOČ

/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
 / Zamenjajte protipovratni ventil

/ Težko premikanje armature

/ Pokvarjen vložek

/ Zamenjajte vložek

/ Armatura je netesna

/ Pokvarjen vložek

/ Zamenjajte vložek

/ Prenizka temperatura tople vode

/ Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen

/ Nastavite omejevalnik tople vode

/ Pretočni grelnik se ne vklopi

/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

/ Filtrirna mrežica prhe je umazana

/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo

/ Protipovratni ventil je obtičal

/ Zamenjajte protipovratni ventil

MONTAŽA (glejte stran 34)



△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min

- / Tagasivooluklapp
- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!

**REGULEERIMINE** (vt lk 36)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

**HOOLDUS** (vt lk 34)

/ Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

**MÕÖTUDE** (vt lk 33)**LÄBIVOOLUDIAGRAMM** (vt lk 33)**VARUOSAD** (vt lk 38)**PUHASTAMINE** (vt lk 39)**KASUTAMINE** (vt lk 37)**KONTROLLSERTIFIKAAT** (vt lk 40)**RIKE**

/ Vähe vett

PÕHJUS

/ Duši sõelthend must

/ Tagasilöögiklapp on kinni

LAHENDUS

/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend

/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

/ Segisti käib raskelt

/ Tööelement on katkine

/ Vahetage tööelement

/ Segisti lekib

/ Tööelement on katkine

/ Vahetage tööelement

/ Sooja vee temperatuur liiga madal

/ Kuuma vee piirang valesti seatud

/ Seadke kuuma vee piirang

/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse

/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud

/ Eemaldage veehulga piiraja

/ Duši sõelthend must

/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend

/ Tagasilöögiklapp on kinni

/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

PAIGALDAMINE (vt lk 34)

△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min

- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

 Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 36)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



APKOPE (skat. lpp. 34)

/ Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



IZMĒRUS (skat. lpp. 33)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 33)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 38)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 39)



LIETOŠANA (skat. lpp. 37)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 40)

TRAUCĒJUMS

IEMESLS

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Maz ūdens	/ Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	/ Pretvārsts ir iesprūdis	/ Nomainīt pretvārstu
/ Jaucējkrāns smagi grozāms	/ Bojāta kartuša	/ Nomainīt kartušu
/ Armatūrā ir sūce	/ Bojāta kartuša	/ Nomainīt kartušu
/ Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
/ Neieslēdzas caurteces sildītājs	/ Rokas duša nav demontēts vārsts	/ Izņemt no rokas dušas vārstu
	/ Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	/ Pretvārsts ir iesprūdis	/ Nomainīt pretvārstu

MONTĀŽA (skat. lpp. 34)



△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 36)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 34)

/ Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



MERE (vidi stranu 33)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 33)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 39)



RUKOVANJE (vidi stranu 37)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 40)

S METNJA

UZROK

POMOĆ

/ Nedovoljno vode	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
/ Armatura ne zaptiva	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
/ Preniska temperatura tople vode	/ Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite ograničavač vruće vode
/ Protočni bojler ne radi	/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil

MONTAŽA (vidi stranu 34)



△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

- / Egensikker mot tilbakeflyt
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 36)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



VEDLIKEHOLD (se side 34)

/ Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



MÅL (se side 33)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 33)



SERVICEDELER (se side 38)



RENGJØRING (se side 39)



BETJENING (se side 37)



PRØVEMERKE (se side 40)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper sitter fast	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper byttes
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ Armatur utett	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles
/ gjennomstrømningsvarmer innkobler ikke.	/ Drossel til hånddusjen ikke fjernet / Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper sitter fast	/ Drossel fjernes fra hånddusjen / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper byttes

MONTASJE (se side 34)



△ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин

- / Самозащитен против обратно изтичане
- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 36)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 34)

/ Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 33)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 38)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 39)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 37)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 40)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя
/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

ПОМОЩ

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Трудно подвижна арматура

/ Дефектна гилза

/ Сменете гилзата

/ Арматурата не е уплътнена

/ Дефектна гилза

/ Сменете гилзата

/ Твърде ниска температура на водата

/ Ограничението за топлата вода е грушно настроено

/ Настройте ограничението за топлата вода

/ Проточният нагревател не се включва

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

МОНТАЖ (вижте стр. 34)



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Dezinfektim Termik:	70°C/4 min

- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterli	/ Pastroni gomines e sites midis pajisjes dhe tubit
	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
/ Armatura punon rende	/ Kartusha me defekt	/ Kembeni kartushen
/ Rubineti rrjedh ujë	/ Kartusha me defekt	/ Kembeni kartushen
/ Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	/ Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
/ Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	/ Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	/ Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterli	/ Pastroni gomines e sites midis pajisjes dhe tubit
	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit



JUSTIMI (shih faqen 36)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 34)

/ Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



PËRMASAT (shih faqen 33)

DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 33)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 38)



PASTRIMI (shih faqen 39)



PËRDORIMI (shih faqen 37)



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 40)



⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تعقيم حراري: 4/70°C الدقيقة

/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



العلاج والإصلاح	السبب	العطل
/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ الماء غير كافٍ
/ قم بتغيير صمام منع الرجوع	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	
/ قم بتغيير الخرطوشة	/ الخرطوشة تالفة	/ الخلاط ثقيل الحركة
/ قم بتغيير الخرطوشة	/ الخرطوشة تالفة	/ خلاط المياه غير محكم
/ قم بضبط محدد الماء الساخن	/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية
/ انزع محدد التدفق من الدش	/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش	/ السخان الفوري لا يعمل
/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	/ سداة مصفاة الدش متسخة	
/ قم بتغيير صمام منع الرجوع	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	



△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc

- / Visszafolyás gátlóval
- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



BEÁLLÍTÁS (lásd az oldalon 36)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



KARBANTARTÁS (lásd az oldalon 34)

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



MÉRETET (lásd az oldalon 33)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM
(lásd az oldalon 33)



TARTOZÉKOK (lásd az oldalon 38)



TISZTÍTÁS (lásd az oldalon 39)



HASZNÁLAT (lásd az oldalon 37)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyamatot javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyamat javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd az oldalon 40)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ A zuhany szűrőtömítése koszos / A visszafolyásgátló beragadt.	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csaptelep szivárog	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. / A zuhany szűrőtömítése koszos / A visszafolyásgátló beragadt.	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意


- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

- 使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0.1 - 0.5 MPa
 耐圧試験圧力: 1.6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C/4分

- / 逆流防止処置がされています
- / この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



調整 (次のページを参照 36)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



メンテナンス (次のページを参照 34)

/ 逆弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)



寸法 (次のページを参照 33)



流量曲線図 (次のページを参照 33)



スペアパーツ (次のページを参照 38)



お手入れ方法 (次のページを参照 39)



使用方法 (次のページを参照 37)



認証について (次のページを参照 40)

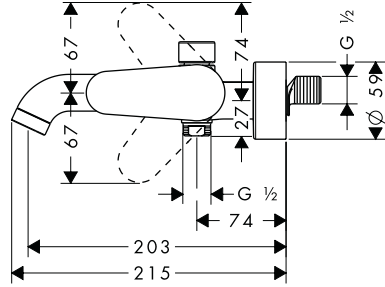
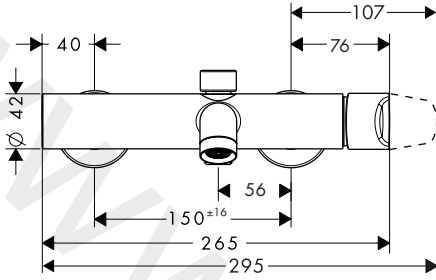
症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
	/ 逆流防止装置の動作不良	/ 逆流防止装置を交換してください
/ 水栓の開閉が重い	/ カートリッジの不良	/ カートリッジを交換してください
/ 水栓の水漏れ	/ カートリッジの不良	/ カートリッジを交換してください
/ 吐水温度が低すぎる	/ 温度リミッターの設定が正しくない	/ 温度リミッターを設定してください
/ 瞬間湯沸かし器が着火しない	/ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	/ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください
	/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
	/ 逆流防止装置の動作不良	/ 逆流防止装置を交換してください

施工方法 (次のページを参照 34)

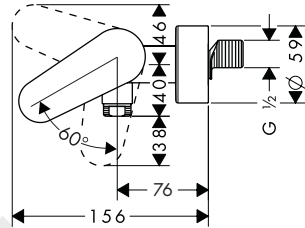
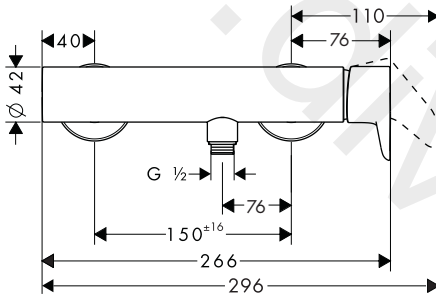




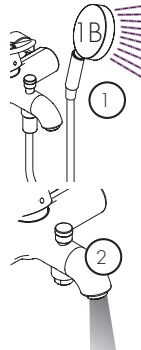
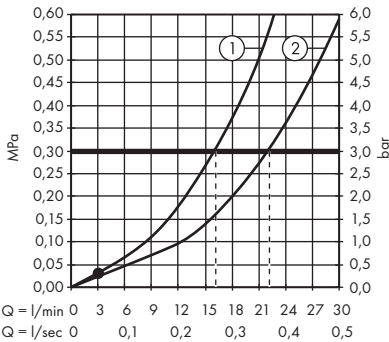
AXOR Citterio M
34420000



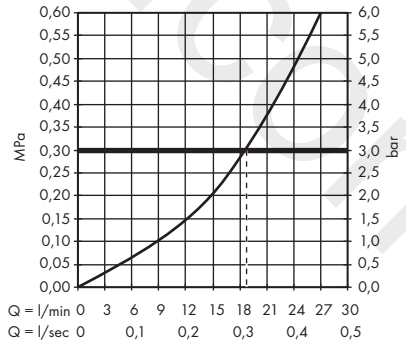
AXOR Citterio M
34620000

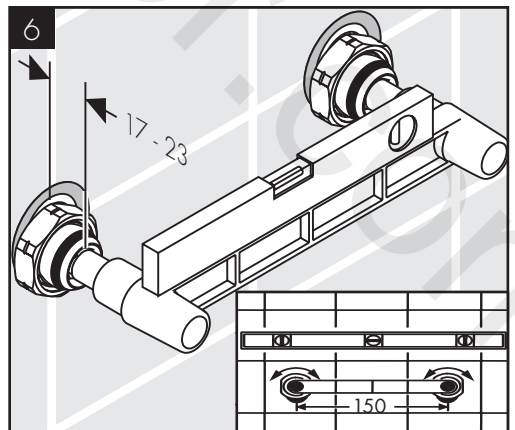
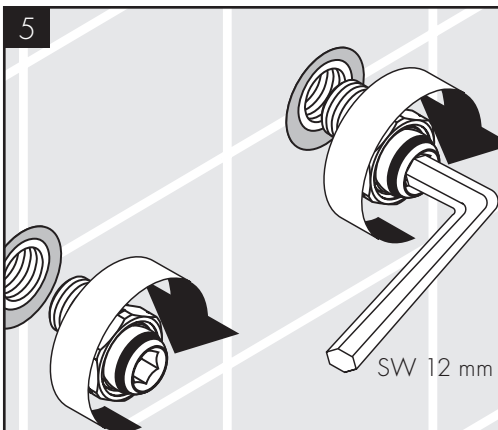
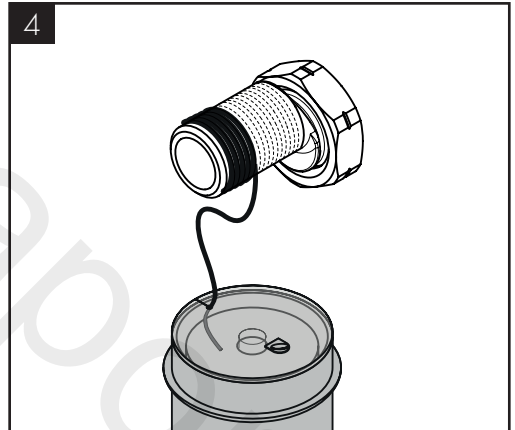
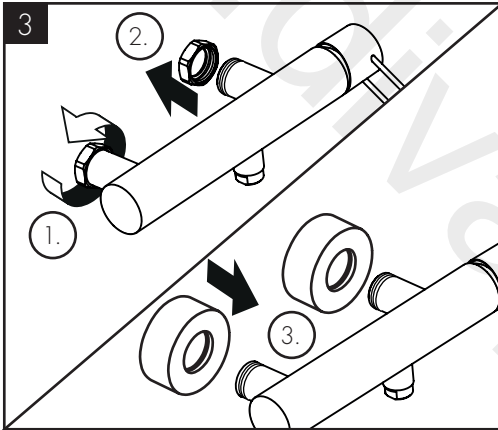
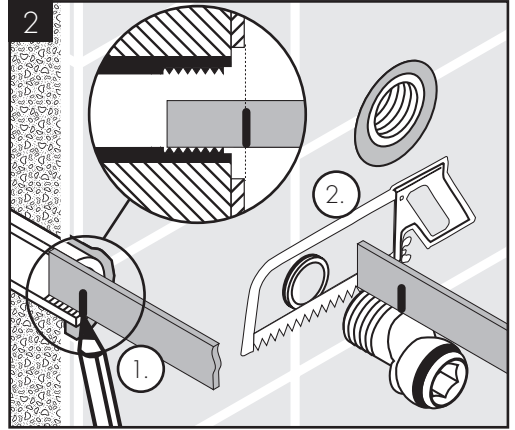
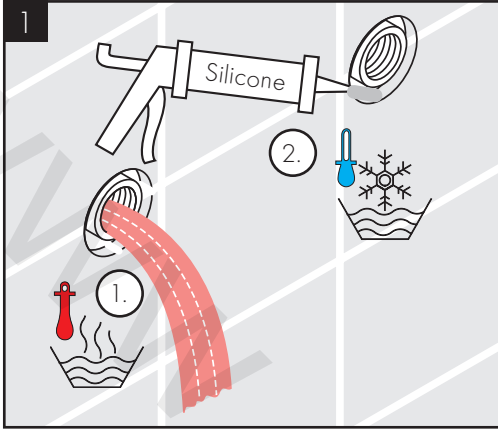


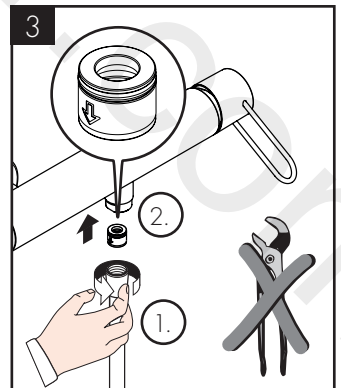
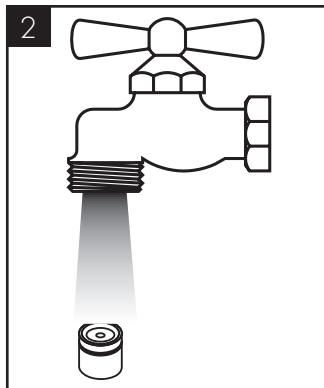
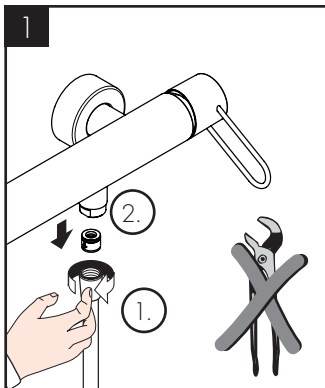
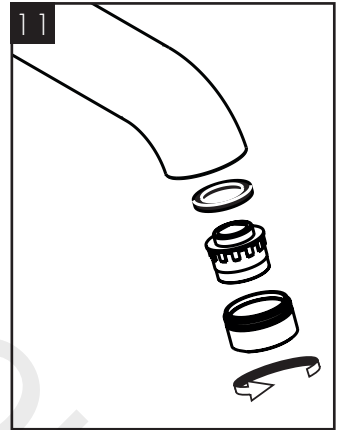
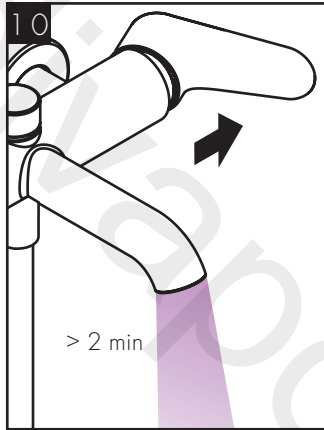
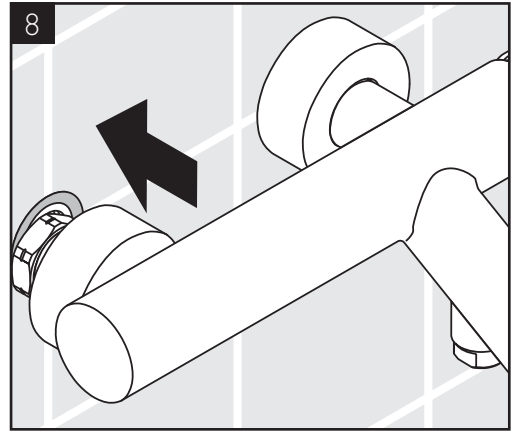
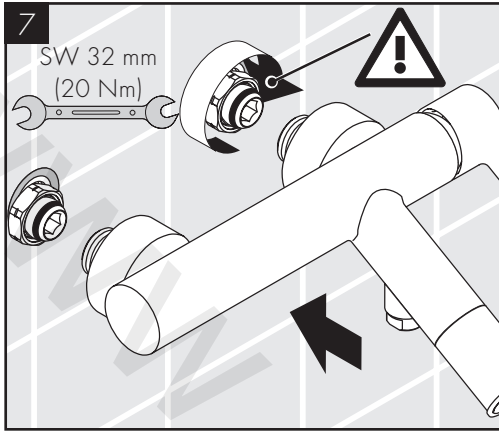
AXOR Citterio M
34420000

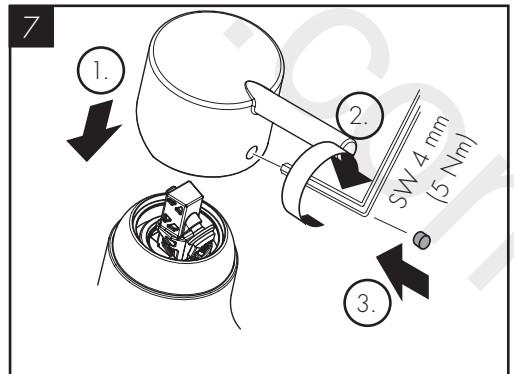
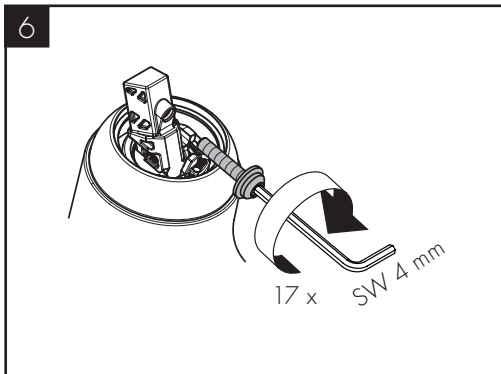
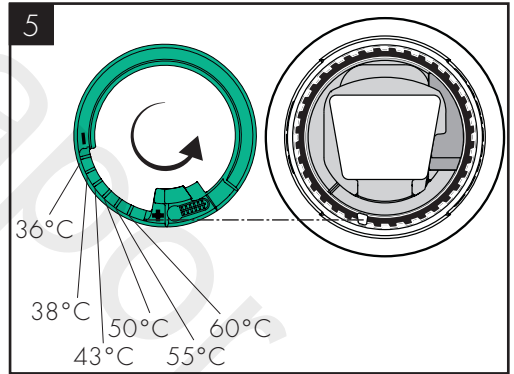
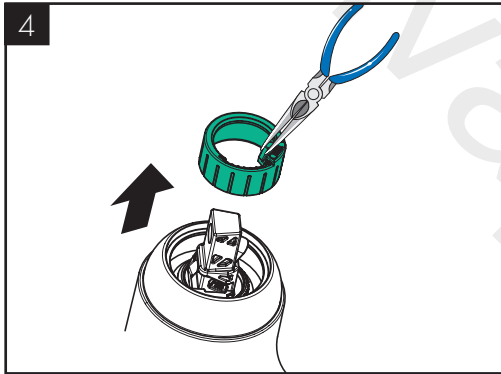
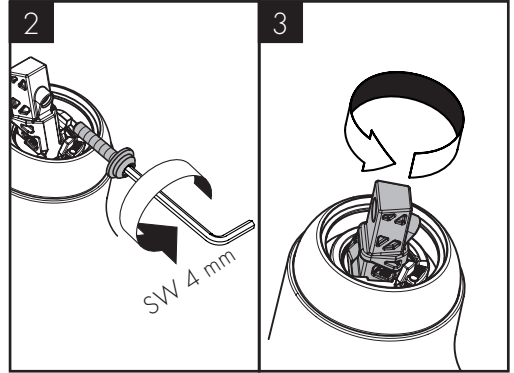
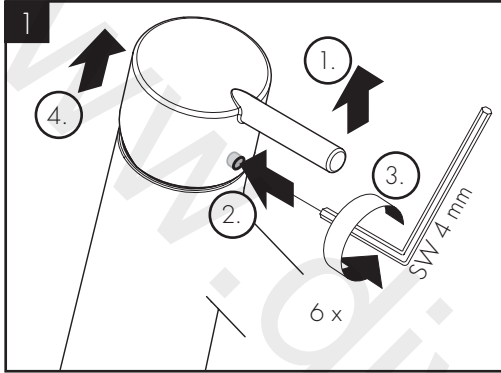


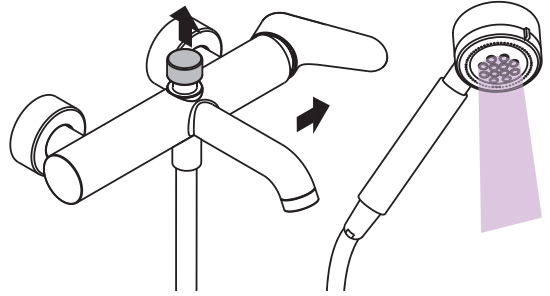
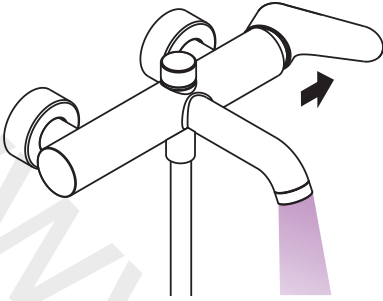
AXOR Citterio M
34620000



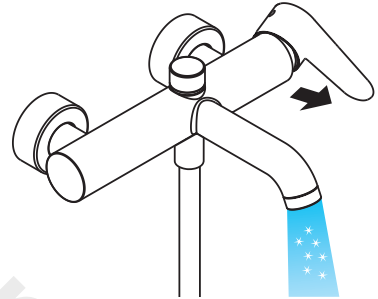
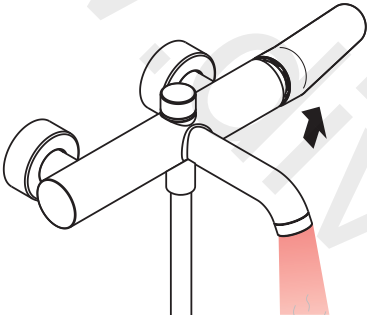






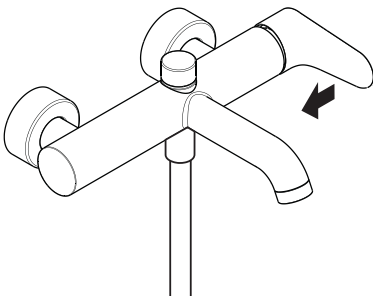


öföfnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / äbne / abrir / otworzyć / otevířit / otvorit / 开 / otkryřt / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / äpne / oтваряне / hapne / فتح / 開く



warm / chaud / hot / caldo / caliente / varm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло / i ngrohtë / ساخن / 温かい

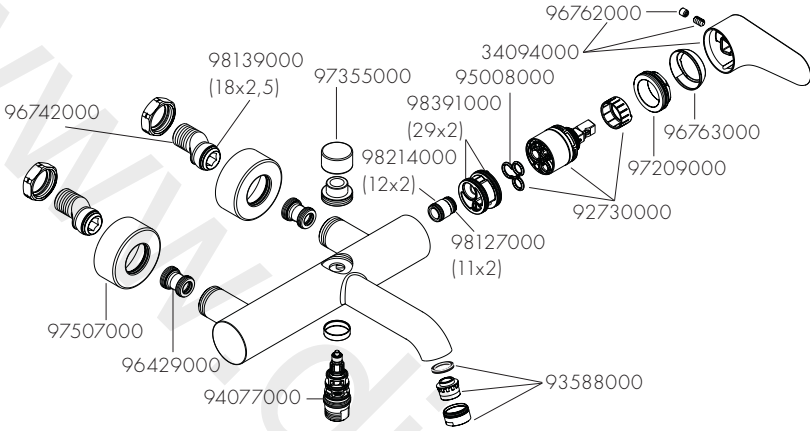
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد / 冷たい



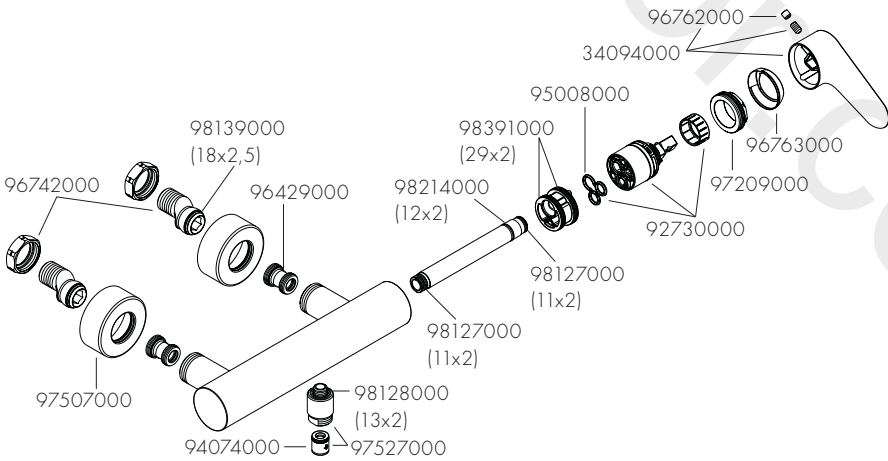
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / řnchide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / zatvarяне / mbylle / إغلاق / 閉じる



AXOR Citterio M
34420000

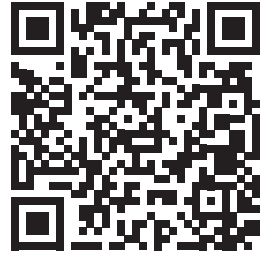


AXOR Citterio M
34620000

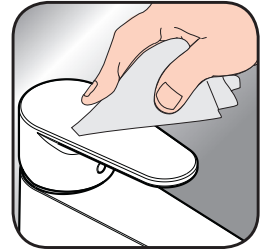




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 FI / Puhdistusohjeet / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

AXOR

P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA

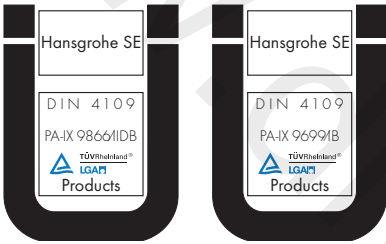


GODKENDT
TIL DRIKKEVAND

34420000	PA-IX 9866/IIDB	X	X
34620000	PA-IX 9699/IIB	X	X

34420000

34620000



AXOR / Hansgrohe SE

Auestraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com

01/2021
9.04.427.03